



**PROGRAMM**

# **45. Berner Veteranenturnier**

Dienstag und Mittwoch 24. und 25. Oktober 2017

Curlingbahn Allmend Bern

## Unsere Hallensponsoren



### Die Raiffeisen-Kreditkarte auch bei kleineren Einkäufen.

Bezahlen Sie selbst kleinste Beträge schnell, sicher und bequem.  
Bis 40.– sogar kontaktlos ohne Pin-Eingabe.  
[raiffeisen.ch/meinekreditkarte](http://raiffeisen.ch/meinekreditkarte)

**Raiffeisenbank Grauholz Urtenen-Schönbühl**  
Geschäftsstellen in Fraubrunnen, Schüpfen, Uetligen und Zollikofen

**RAIFFEISEN**



## Herzlich willkommen zum 45. Berner Veteranenturnier

Liebe Veteranen-Curlerinnen und -Curler

Der Vorstand der Curler Veteranengemeinschaft Bern freut sich, alle Teilnehmenden in der Curlingbahn Allmend in Bern begrüßen zu dürfen.

Das diesjährige Turnier führen wir wiederum mit 32 Teams in zwei Gruppen durch. Die erste Runde wurde ausgelost. Die Organisation und Gruppeneinteilung findet Ihr im Innern des Programmheftes.

Wir bieten allen Teilnehmenden einen nachhaltigen Anlass.

Ganz besonders danken wir unseren Inserenten und Sponsoren für die Unterstützung, die Treue und das Vertrauen.

Für ein gutes Gelingen unseres Turniers werden wir für beste Voraussetzungen sorgen. Unser Eismeister Stefan Röthlisberger kümmert sich um einwandfreie Eisqualität, sodass faire und spannende Spiele möglich sind.

Im Restaurant Caledonia sind Restaurantleiter Beno Witschi und Mitarbeitende bereit, die Wünsche für das leibliche Wohl zu erfüllen. An den zwei Tagen gibt es eine Curler Weinkarte mit moderaten Preisen. Zum Start am Dienstag kommen alle Spielenden im Caledonia in den Genuss eines Gratis-Kaffees mit Gipfeli. Am Mittwoch offerieren wir nach der vierten Runde, anlässlich der Rangverkündigung, jedem Team einen Flammkuchen.

Allen Teilnehmern wünschen wir sportlichen Erfolg auf dem Eis. Daneben besteht genügend Zeit zur Pflege der Kameradschaft.

Nun wünschen wir Euch viel Spass und Freude auf und neben dem Eis. «Guet Stei».

Curler Veteranen-Gemeinschaft Bern  
Gustav Schneider, Präsident



RÉSIDENCE + BERNERHOF HOTELS

Familie Schweizer

CH-3823 Wengen

Telefon 033 855 27 21

Telefax 033 855 33 58

[bernerhof@wengen.com](mailto:bernerhof@wengen.com)

[www.bernerhof.wengen.net](http://www.bernerhof.wengen.net)

# ALLES US LIEBI ZUM SPORT!

**LIEBI**   
NACHHALTIGE WÄRMELÖSUNGEN

Wir bei Liebi sind überzeugt: Engagement für den Sport ist nachhaltig. Genauso wie unsere Wärmelösungen. Dazu gehören Holzheizungen, Wärmepumpen und Sonnenkollektoren. Für jedes Gebäude, von der Planung bis zur Realisierung – Liebi hat die passende Wärmelösung. Mehr dazu unter [liebi-heizungen.ch](http://liebi-heizungen.ch).

Liebi LNC AG Burgholz 18, CH-3753 Oey-Diemtigen  
Telefon +41 (0)33 681 27 81, [www.liebi-heizungen.ch](http://www.liebi-heizungen.ch), [info@liebi-heizungen.ch](mailto:info@liebi-heizungen.ch)

# Programm

Die 32 Teams spielen in 2 Gruppen nach den Regeln der SCA\*.

Alle Spiele werden über 8 Ends gespielt.

Die Spielzeiten sind unbedingt einzuhalten. Nach 105 Minuten Spielzeit muss der letzte Stein des 7. Ends die nähere Tee Line passiert haben, um das 8. End spielen zu können, sonst gilt das Resultat nach dem zuletzt gespielten End.

Die Spielleitung legt den Spielbeginn mittels Hornton fest. Nach Ablauf der 105 Minuten wird automatisch abgeläutet (Uhr an der Wand bei Rink 8).

Die ersten 3 Spiele werden innerhalb der Gruppen nach System Schenkel gespielt. Die Gesamtrangliste nach der 3. Runde ergibt die Paarungen für die 4. Runde.

Die beiden Gruppenersten spielen um die Ränge 1 und 2, die Ränge 3-16 bzw. 17-32 spielen nach System Schenkel weiter.

Wertung: Punkte (2 - 1 - 0) / Ends / Steine / Steindifferenz.

## \* Neue Regel Free Guard Zone (FGZ)

### Grundlage

Die WCF hat an einer Tagung vom 17. September 2017 diverse Reglementsänderungen beschlossen. Eine davon betrifft die Free Guard Zone, welche von 4 auf 5 Steine erweitert wird. SWISSCURLING hat entschieden, diese Änderung raschmöglichst zu übernehmen.

### Neu R6 Free Guard Zone (FGZ)

(b) Falls, bevor der sechste Stein eines Ends abgegeben wird, ein gespielter Stein einen gegnerischen Stein direkt oder indirekt von der FGZ aus dem Spiel befördert wird, wird der gespielte Stein aus dem Spiel entfernt. Alle durch diesen Stein verschobenen Steine werden durch das nicht fehlerhafte Team zurückversetzt.



# RESTAURANT EGGHÖLZLI



Das Sommerstammlokal der  
Curler Veteranen-Gemeinschaft Bern

**Hier stossen die Gläser zusammen!**

Wir sind täglich für Sie da:

Montag bis Samstag von 08.00 Uhr – 23.30 Uhr

Sonntag von 09.00 Uhr – 22.00 Uhr

Sie erreichen uns mit dem Tram (Linie Nr. 8 Saali)  
bis Haltestelle Egghölzli oder dem Blauen Bähnli.

**„Guet Stei!“ Ihr Egghölzli-Team**



Restaurant Egghölzli • Weltpoststrasse 16 • 3015 Bern  
Tel: 031 350 66 40 • Fax: 031 350 66 00  
[www.egghoelzli.ch](http://www.egghoelzli.ch) • [info@egghoelzli.ch](mailto:info@egghoelzli.ch)

# Gruppeneinteilung

## Gruppe A

Aarau (Schütz)  
Bern (Schumacher)  
Bern-Aare (Thomann)  
Bern-Bubenber (Riggenbach)  
Bern-City (Adamek)  
Bern-Yschbäre (Knutti)  
Biel (Maurer)  
Burgdorf 2 (Luginbühl)  
Celerina-Saluver (Rüdisühli)  
Grenchen (Lüthi)  
Langenthal (Mathys)  
Lyss-City (Jenni)  
Olten 2 (Studer)  
Solothurn (Simonet)  
Thun Regio 2 (Spielmann)  
Worb (Bienz)

## Gruppe B

Adelboden (Stucki)  
Baden Regio (Item)  
Bern Capitals (Burri)  
Bern Crystal (Rothen)  
Bern Zytglogge (Bühlmann)  
Burgdorf 1 (Spychiger)  
Champéry (Jordan)  
Gstaad (Wittwer)  
Lausanne Olympique (Lanz)  
Lötschberg (Loat)  
Morges (Gerber)  
Neuchâtel-Sports (Weise)  
Olten 1 (Keller)  
SDCC NL (Neelmann)  
Solothurn-Biber (Schwaller)  
Thun Regio 1 (Aebi)



RIGGENBACH  
GARTEN UND LANDSCHAFT

RIGGENBACH GMBH, WANGENTALSTRASSE 209, 3173 OBERWANGEN B. BERN  
TELEFON 031/980 05 80, WWW.RIGGENBACH-LANDSCHAFT.CH

**VinAntik**  
GmbH

---

**Christian Schumacher, Pappelweg 83, 3613 Steffisburg  
Tel. 079 436 55 27, Fax 033 437 13 57, E-Mail: schumic@gmx.ch**

---

*Mitglied des CC Bern und Euer Weinspezialist*

**IN VINO VERITAS  
IN VINO SANITAS**

---

**Die VinAntik wünscht allen Turnier-Teilnehmern „Gut  
Stein“ und viel Genuss auf und neben dem Eis**



# Spielplan

## Dienstag, 24. Oktober 2017

Gruppe A	08.30 Uhr	Spielbeginn
	13:00 Uhr	2. Runde
Gruppe B	10.45 Uhr	Spielbeginn
	15:15 Uhr	2. Runde

## Mittwoch, 25. Oktober 2017

Gruppe B	08.00 Uhr	3. Runde
Gruppe A	10.15 Uhr	3. Runde
Ränge 17 - 32	Berner Cup	
	13.30 Uhr	4. Runde
Ränge 1 - 16	BVT Cup	
	15.45 Uhr	4. Runde

**Rangverkündung und Preisverteilung jeweils nach Schluss  
der 4. Runde**

**Alle Spieler erhalten einen Preis**

**Das 46. Berner Veteranenturnier findet am  
30. und 31. Oktober 2018 statt**



wo jedes vermögen  
sorgfältig  
behandelt wird.

wir sind einfach bank.

**valiant**

## Rinkzuteilung und Paarungen der 1. Runde

### Gruppe A Dienstag, 24. Oktober 2017, 08.30 Uhr

Rink 1	Biel	-	Bern-Bubenberg
Rink 2	Worb	-	Langenthal
Rink 3	Bern	-	Thun Regio 2
Rink 4	Olten 2	-	Burgdorf 2
Rink 5	Lyss-City	-	Bern-City
Rink 6	Aarau	-	Bern-Yschbäre
Rink 7	Solothurn	-	Celerina-Saluver
Rink 8 -	Bern-Aare	-	Grenchen

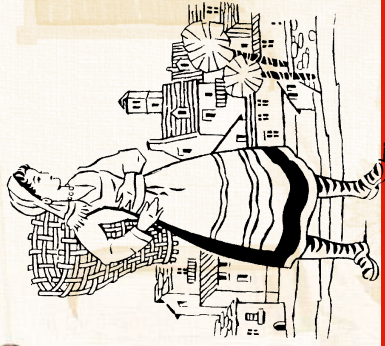
### Gruppe B Dienstag, 24. Oktober 2017, 10.45 Uhr

Rink 1	Morges	-	Baden Regio
Rink 2	Bern Crystal	-	Lötschberg
Rink 3	Bern Zytglogge	-	Neuchâtel-Sports
Rink 4	Adelboden	-	Burgdorf 1
Rink 5	Thun Regio 1	-	Olten 1
Rink 6	Lausanne Ol	-	Gstaad
Rink 7	SDCC NL	-	Champéry
Rink 8	Bern Capitals	-	Solothurn-Biber

**Berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten und geben sie sich zu erkennen**

**ITALIENISCHE UND TESSINER SPEZIALITÄTEN**  
**7 TAGE GEÖFFNET**  
**DURCHGEHEND WARME KÜCHE UND PIZZA**

*Familie S. + D. Cafiero*



**Grotto Ticino**  
**Pizzeria Cafiero**

[www.grotto-ticino.ch](http://www.grotto-ticino.ch)

**Breitenrainplatz 26 · 3014 Bern · Tel. 031 331 96 77**

## Kleine Regelkunde

Auszug aus den Spielregeln / WettkampfregeIn SWISSCURLING:

### Gebrauch eines Delivery Sticks R10 (e)

- ii Ein Spieler, der zur Abgabe den „Extender Stick“ wählt, muss diesen bei allen Steinen während eines Spieles einsetzen.
- iii Der Stein muss in einer geraden Linie zwischen dem Hack und dem angepeilten Ziel abgegeben werden.
- iv Der Stein muss den „Stick“ klar verlassen haben, bevor einer der Füsse des Spielers die Tee-Line am Delivery-End erreicht hat.
- v Die Abgabe mit einem Stick darf keinen mechanischen Vorteil verschaffen und ausschliesslich zur Verlängerung des Arms / der Hand dienen.

### Verspäteter Beginn R11 (i)

Beginnt eine Mannschaft ein Spiel nicht zur vorgegebenen Zeit, wird folgendes Schema angewendet:

- i Falls die Verzögerung 1.01 bis 15.00 Minuten beträgt, erhält das nicht fehlerhafte Team einen Punkt (Stein) gutgeschrieben. Zusätzlich hat das nicht fehlerhafte Team den Vorteil des letzten Steins im ersten effektiv gespielten End. Das erste End wird als abgeschlossen betrachtet.
- ii Falls die Verzögerung mehr als 15.01 bis 30 Minuten beträgt, erhält das nicht fehlerhafte Team einen weiteren Punkt (Stein) gutgeschrieben. Zusätzlich hat das nicht fehlerhafte Team den Vorteil des letzten Steins im ersten effektiv gespielten End. Das zweite End wird als abgeschlossen betrachtet.
- iii Falls das Spiel nach 30.01 Minuten noch nicht begonnen wurde, wird das nicht fehlerhafte Team zum Gewinner nach Forfait erklärt.

**Wertung: Gewinner 2 / 4 / 6; Verlierer 0 / 0 / 0**





Zuhause wohl fühlen.  
Seit 60 Jahren.

**Möbel  
Blunier**  
Ulmiz

**Möbel Blunier Ulmiz AG** / Dorfstrasse 66 /  
3214 Ulmiz / Tel. 031 751 05 33 / [www.moebelblunier.ch](http://www.moebelblunier.ch)

Di – Fr 09.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
Sa 09.00–16.00 Uhr  
Do Abendverkauf nach Vereinbarung



## ZU HAUSE SEIN



SENIORENRESIDENZ  
TALGUT ITTIGEN



### 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-, 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>- und 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmerwohnungen

Wohnen bedeutet bei uns freundliche Atmosphäre, modernste Standards und ein Maximum an persönlicher Freiheit. Gerne informieren wir Sie über Ihre Vorteile.

Seniorenresidenz Talgut Ittigen, Talgut-Zentrum 34, 3063 Ittigen, 031 924 71 11, [info@sti-ittigen.ch](mailto:info@sti-ittigen.ch), [www.sti-ittigen.ch](http://www.sti-ittigen.ch)

## Neue steckbare Hacks

Auf die Saison 2017/2018 hat die CBA die bestehenden Hacks mit neuen, steckbaren Hacks ausgewechselt. Die Platte, auf welcher diese aufgesteckt werden, ist ins Eis eingeschwemmt, der weiße Nylon Block ist mit dem Hackgummi verschraubt. Im Nylon Block gibt es zwei Metalldornen, welche in die dafür vorgesehenen Löcher eingelassen werden können und die Hacks somit auf der Platte fixieren (siehe auch Foto).



Dies ermöglicht es, die Hacks jederzeit aus dem Eis zu entfernen, einerseits um die Eisreinigung zu erleichtern und andererseits um Schäden durch aufprallende Steine zu minimieren. Grundsätzlich sollen die Hacks auf der gegenüberliegenden Seite, auf welcher nicht gespielt wird, entfernt und hinter dem Rink deponiert werden.



# IN UNSEREM HAUS SITZEN SIE SHOT.

Bei uns gibt's das Beste für die ganze Mannschaft:  
bürgerliche à-la-carte-Angebote, Beef-Spezialitäten,  
täglich wechselnde Mittagsmenüs, saisonale  
Food Festivals. Und wer noch nicht genug hat,  
kann sich mit Blick auf die Eisfläche sattsehen.



RESTAURANT & BAR  
**CALEDONIA**

Reservieren Sie unter [info@caledonia-bern.ch](mailto:info@caledonia-bern.ch) oder 031 331 99 40.



## Essenszeiten

Im Nenngeld sind der Begrüßungskaffee mit Gipfeli am Dienstagmorgen, die beiden Mittagessen (trockenes Gedeck) vom Dienstag und Mittwoch sowie der Flammkuchen anlässlich der Rangverkündung und Preisverteilung inbegriffen.

### Essenszeiten Dienstag 24. Oktober 2017

Gruppe A	11.00 Uhr
Gruppe B	13.15 Uhr

### Essenszeiten Mittwoch 25. Oktober 2017

Gruppe B	11.00 Uhr
Gruppe A	12.15 Uhr

**Wir bitten Sie, diese Zeiten unbedingt einzuhalten.**



**KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf**  
**Neubau Umbau Dach & Fassade**

info@kuepfer-holzbau.ch Telefon +41 31 809 02 31  
www.kuepfer-holzbau.ch

**Vom Ziegel bis zum Parkett,  
alles unter einem Dach**



Monbijoustrasse 67 • 3007 Bern  
Tel. 031 371 46 73  
www.coiffeurberset.ch



---

**Gfeller** heizungsbau ag

Ein Unternehmen der Chapuis+Zürcher AG

---

**friedli ag**

Ein Unternehmen der Chapuis+Zürcher AG

Wyhus Ryf AG  
Rubigenstrasse 8  
3124 Belp  
031 812 40 50



— AUSTRALIA'S FAVOURITE —  
**WYHUS RYF**

1987-2017



Ihr Familienunternehmen  
für Wein und Geschenke

Online Shop  
[www.wyhus.ch](http://www.wyhus.ch)

## Coupon/Gutschein

Mit diesem Coupon erhalten Sie bei Ihrem nächsten Einkauf  
in unserem Laden

**1 Flasche Willowglen De Bortoli  
Shiraz Cabernet gratis dazu.**

Öffnungszeiten: Di-Fr 9.00 bis 12.00 und 13.30 bis 18.30  
Sa 9.00 bis 16.00  
Montag geschlossen

Ein Coupon/Gutschein pro Person und Einkauf einlösbar.  
Gültig bis 31.12.2018



## Spielleitung und wichtige Hinweise

<b>Spielleitung</b>	Othmar Häuptli Tel 032 841 32 37 N 079 378 98 28 E-Mail: <a href="mailto:hauptli_othmar@bluewin.ch">hauptli_othmar@bluewin.ch</a>
<b>Turnierbüro</b>	Tel 031 332 06 20
<b>Rest. Caledonia</b>	Tel 031 331 99 40
<b>Nenngeld</b>	<b>Fr. 360.--</b> pro Team ist vor dem ersten Spiel im Restaurant Caledonia unserer Kassierin, Rosmarie von Gunten, zu bezahlen. Der Begrüssungskaffee mit Gipfeli, die Mittagessen (trockenes Gedeck) an beiden Tagen sowie der Flammkuchen anlässlich der Rangverkündung und Preisverteilung sind im Nenngeld inbegriffen
<b>Spielberechtigung</b>	Spielberechtigt sind Frauen und Männer welche am 30. Juni 2017 das 55. bzw. das 60. Altersjahr beendet haben und im Besitze einer MemberCard der SCA (Swiss Curling Association) sind. Veteranen ohne SCA MemberCard werden gebeten, an der Turnier-Kasse für Fr. 20.-- eine 2-Tages-Lizenz zu kaufen
<b>Versicherung</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ist Sache der Teilnehmer</li><li>• für Unfälle wird vom Organisator keine Haftung übernommen</li></ul>
<b>Garderoben</b>	Wir empfehlen, die vorhandenen Garderobekästen (CHF 2.--) zu benutzen (Gefahr von Diebstählen)
<b>Turnierresultate</b>	Simultan auf Internet: <a href="http://www.curlingbern.ch">www.curlingbern.ch</a>

# pizza & pasta

caffè · ristorante

coté sud pizza&pasta  
Mo-So 7.00-23.00 Uhr  
Tel.: 031 310 04 90  
1.Stock im Bahnhof Bern

Geniessen Sie  
italienische Spezialitäten...



## Sieger der letzten Jahre

2001	CC Bern-Aare	Otto Rothen
2002	CC Bern Inter	Fritz Allenbach
2003	CC Bern-Yschbäre	Toni Reusser
2004	CC Olten	Hans-Peter Studer
2005	CC Küsnacht	Paul Frei
2006	CC Olten 1	Hans-Peter Studer
2007	CC Bern-Aare	Otto Rothen
2008	CC Olten 2	Hans-Peter Studer
2009	CC Olten	Hans-Peter Studer
2010	CC Langenthal	Erich Schneeberger
2011	CC Wengen Jungfrau	Rolf von Allmen
2012	CC Celerina-Saluver	Arthur Rüdüsühli
2013	CC Grindelwald	Monika Weibel
2014	CC Solothurn-Biber	Walter Schwaller
2015	CC Burgdorf	Spychiger Beat
2016	CC Baden Regio	Item Manfred

Die Sieger von 2016  
CC Baden Regio





**ROLF  
GERBER AG  
BERN**



Dienstleistungen, Verkauf,  
Reparaturen



Haushaltsgeräte



Kommunikation,  
Sicherheit



Starkstrominstallationen,  
Fotovoltaik



Messe+Events

**seit 1955**

## **Ihr Berner Elektriker**

**Berchtoldstrasse 37  
CH - 3012 Bern  
<http://www.rolfgerber.ch>  
E-Mail [info@rolfgerber.ch](mailto:info@rolfgerber.ch)  
Telefon 031 307 76 76  
Telefax 031 302 74 62**





**Willkommen im Restaurant Café Postgasse!**  
**Postgasse 48**  
**3011 Bern**  
**Tel 031 311 60 44**

**<http://www.cafepostgasse.ch>**

**Geöffnet Dienstag ab 17 Uhr**  
**sowie Mittwoch bis Samstag ab 10 Uhr**





Heizung

Lüftung

Sanitär

## Wir planen

### Heizungen, Lüftungsanlagen und sanitäre Installationen

- mit viel praktischer Erfahrung
- nach Ihren Bedürfnissen
- bedienungsfreundlich und ohne Schnörkel
- wirtschaftlich und doch umweltfreundlich
- mit allem Drum und Dran

Fragen Sie uns, wir beraten Sie kompetent und neutral !

INGENIEURBÜRO JÖRG RAMSEYER

Jörg Ramseyer dipl. Ing. HTL/HLK

Grauholzstr. 31, 3063 Ittigen

Tel. / Fax 031 869 24 95 Natel 079 43 200 73

# mösching architektur ag

Bernstrasse 42 Postfach 59 3125 Toffen

Telefon 031 331 43 40 Telefax 031 331 43 45

E-Mail: [architektur@moesching.ch](mailto:architektur@moesching.ch) [www.moesching.ch](http://www.moesching.ch)

**Ihr kompetenter  
Baupartner!**

**MINER<sup>G</sup>IE®**

Mehr Lebensqualität, tiefer Energieverbrauch  
Meilleure qualité de vie, faible consommation d'énergie

**FACHPARTNER**

**EGGER**

**egger bier worb**

Das Bier aus unserer Gegend

Tel. 031 838 14 14 [www.eggerbier.ch](http://www.eggerbier.ch)

# Hotel und Restaurant Alpenblick

*„Schlafen Sie in urchig modernem Ambiente mit viel Charme.“*

*„Besteigen Sie mit uns die Eiger Nordwand...“*

*„Genießen Sie die entspannte Atmosphäre im Alpenblick!“*

Hotel und Restaurant Alpenblick | Kasernenstrasse 29 | 3013 Bern  
 Tel. +41 31 335 66 66 | [alpenblick@welcomehotels.ch](mailto:alpenblick@welcomehotels.ch) | [www.alpenblick-bern.ch](http://www.alpenblick-bern.ch)  
 Ein Unternehmen der **welcome** hotels.

# **P+H**

**P+H PARQUET+  
HOLZBAU AG BERN**

**FENSTER  
SCHREINEREI  
ZIMMEREI  
PARKETT**

Weissensteinstrasse 4  
CH-3000 Bern 5  
Tel: +41 (0)31 385 28 28  
Fax: +41 (0)31 385 28 29  
E-Mail: [info@phbe.ch](mailto:info@phbe.ch)  
Web: [www.phbe.ch](http://www.phbe.ch)

# **WL**

**WALTER  
LUSTENBERGER AG**

**TEPPICH  
LINOLEUM  
VINYL  
KORK  
LAMINAT  
KAUTSCHUK**

Weissensteinstrasse 4  
CH-3000 Bern 5  
Tel: +41 (0)31 385 28 30  
Fax: +41 (0)31 385 28 29  
E-Mail: [info@wlag.ch](mailto:info@wlag.ch)  
Web: [www.wlag.ch](http://www.wlag.ch)

# Tre Fratelli

LOCANDA RISTORANTE

**Ihre Bedürfnisse zu erfüllen ist  
unsere tägliche Herausforderung**

Lassen sie sich in diesem Sinne von unserem  
Angebot verführen

Die qualitativ hochwertige Küche orientiert sich an der Tafelkultur  
ganz Italiens

**Man kocht bei uns mit dem Herzen**



Laupenstrasse 17 CH-3008 Bern  
Tel. 031 381 25 73  
[www.tre-fratelli-bern.ch](http://www.tre-fratelli-bern.ch)  
[info@tre-fratelli-bern.ch](mailto:info@tre-fratelli-bern.ch)





**Wir bieten Ihnen den  
umfassenden Service für  
Printmedien.**

**Fotografie, Grafik,  
Druck, Weiterverarbeitung  
und Versand.**



Grafisches Unternehmen  
Stauffacherstrasse 77  
CH-3014 Bern

Telefon 031 333 10 80  
[www.schneiderdruck.ch](http://www.schneiderdruck.ch)  
[info@schneiderdruck.ch](mailto:info@schneiderdruck.ch)



# Bella Vita

ristorante pizzeria

Bolligenstrasse 52 | 3006 Bern | Fon 031-332 08 08 | Fax 031-332 10 08  
 info@ristorantebellavita.ch | www.ristorantebellavita.ch

## EUROBUS

### Gruppenreisen nach Mass

- Grösstes Angebot im In- und Ausland
- Auswahl von 3 verschiedenen Bus-Komfortstufen
- Fixfertige und massgeschneiderte Angebote



## Erlebnisreiche Gruppenreisen

Ein- und Mehrtagesausflüge im In- und Ausland für Firmen, Vereine und Gruppen zum aktiv Erleben oder genussreich Entdecken.

Weitere Informationen oder Katalogbestellungen unter Telefon:

Arbon	(TG)	071 446 14 44
Bern	(BE)	031 996 13 13
Biel	(BE)	032 329 13 13
Pratteln	(BL)	061 765 85 00
Ruswil	(LU)	041 496 96 99
Windisch	(AG)	056 461 61 61
Zürich	(ZH)	044 444 14 44



Gruppenreisen vom Spezialisten.

[www.eurobus.ch](http://www.eurobus.ch)



**«Wir wollen einen Berater, auf den wir uns verlassen können.»**



**Versicherungs- und  
Vorsorgeberatung der AXA /**

Ihr kompetenter und zuverlässiger Partner  
in allen Versicherungs- und Vorsorgefragen.

**Wir beraten Sie gerne.**

**Region Bern /**

Laupenstrasse 19, 3008 Bern  
Telefon 031 399 91 11  
[www.AXA.ch/](http://www.AXA.ch/)



Finanzielle Sicherheit / **neu definiert**





### **«JE TE WÜNSCH!»**

Seit nunmehr 10 Jahren führt und prägt Edy Juillerat, Gastronom mit Leib und Seele, die Brasserie Bärengraben.

Im Sinne seines Mottos «Je te wünsch!» – Kennern bestens bekannt – freut sich Edy Juillerat auf Ihren Besuch!

Durchgehend warme Küche.  
7 Tage geöffnet.

**Brasserie Bärengraben  
Grosser Muristalden 1  
3006 Bern**

**Tel. 031 / 331 42 18**

**Fax 031 / 331 25 60**

**[www.brasseriebaerengraben.ch](http://www.brasseriebaerengraben.ch)**

**[info@brasseriebaerengraben.ch](mailto:info@brasseriebaerengraben.ch)**



RISTORANTE  
**DOLCEVITA**  
OSTERIA DEI GOLOSI

Adriano Tallarini

Wie eine Feder so fein,  
sollte das Leben sein!  
Doch wie schwer ist es zuweilen,  
drum lass uns heute  
nach Bern zu Tallarini eilen,  
für ein paar Stunden vergessen,  
und tüchtig trinken und essen!

Scheibenstrasse 25  
3014 Bern  
Telefon 031 331 55 15  
[www.la-dolcevita.ch](http://www.la-dolcevita.ch)  
[info@la-dolce-vita.ch](mailto:info@la-dolce-vita.ch)

**Sonntag geöffnet!**



# BLUMEN MAURER

meisterbetrieb, seit 1917

blumengeschäft & gärtnerie

unsere philosophie: schweizer blumen - mit verantwortung produziert

unsere stärke: floristische kreativität & professionelles handwerk

unser anspruch: individuelle, fachkundige beratung

unser stolz: rosen aus eigener kultur

blumen maurer ag  
flugplatzstrasse 40  
3122 kehrsatzen  
tel +41 31 961 31 37  
tel +41 31 961 26 37

öffnungszeiten:  
montag - freitag  
8.00 - 12.00 uhr  
13.30 - 18.30 uhr  
samstag  
8.00 - 16.00 uhr  
durchgehend

Seit 1989

URS SCHAUB



PARTNER®

**Suche und Selektion  
von Kader- und Führungskräften**

3053 Münchenbuchsee Waldeckweg 4 Tel. 031 869 55 50 Fax 031 869 55 51

e-mail: [urs.schaub@schaubundpartner.ch](mailto:urs.schaub@schaubundpartner.ch) [www.schaubundpartner.ch](http://www.schaubundpartner.ch)

**Sie haben den freien Stuhl -  
wir suchen den passenden Kopf**

# Walo Bertschinger – Ihr Partner für alle Bauwerke.

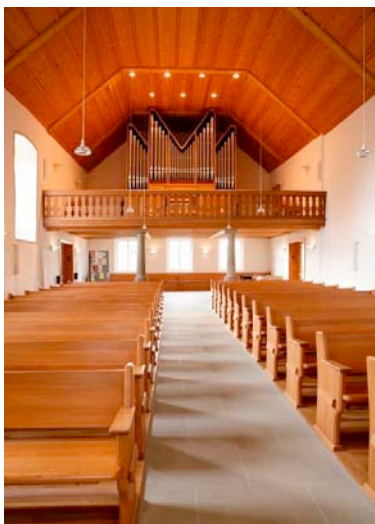
Strassenbau | Tiefbau | Hochbau  
Damm- und Deponiebau | Gussasphalt  
Lärmschutz | Untertagbau | Gleisbau  
und Bahntechnik | Industrieböden und  
Decorbeläge | Betonsanierungen  
Sportbeläge | TU Infrastruktur

Walo Bertschinger AG Bern  
Feldstrasse 42  
3073 Gümligen  
Telefon 031 941 21 21  
Telefax 031 941 34 04  
walo.bern@walo.ch  
www.walo.ch















Burkhard & Co AG  
Malerei und Gipserei  
Morgenstrasse 1, 3073 Gümligen  
Telefon: 031 952 65 85  
Telefax: 031 952 65 86  
Mail: [info@burkhard-co.ch](mailto:info@burkhard-co.ch)



### Leistungsangebot:

-  Renovationsarbeiten
-  Fassaden
-  Dekorationen
-  Gipsarbeiten
-  Beratungen

-  Neubauten
-  Tapezierarbeiten
-  Spritzarbeiten
-  Servicearbeiten
-  Vergoldungen

# Helpen ist keine Altersfrage!

100 Jahre  
1917 – 2017

**S+** samariter

Samaritervereinigung der Stadt Bern  
und Umgebung

Niederbottigenweg 101, 3018 Bern  
Tel. 079 302 10 09, Fax 031 981 39 82

[www.bernersamariter.ch](http://www.bernersamariter.ch)

Für eine **Pauschale** (100 bis 125 Franken)  
stellen wir Ihnen einen Mietbus für einen  
**ganzen Tag** zur Verfügung (exkl. Kosten für  
Diesel). Der Bus bietet Platz für Rollstühle  
und verfügt je nach Modell über 9 bis 15  
Plätze. Es gibt **keine Kilometerbegrenzung**.

Wegen der grossen Nachfrage bitte frühzeitig  
reservieren!

Infos und Reservationen:  
**Tel. 079 302 10 09 (Samariterfahrdienst)**  
[www.bernersamariter.ch](http://www.bernersamariter.ch)

Ihr Mietbus ab  
100 Franken pro Tag!




**S+**

Erste Hilfe rettet Leben!

## Gutschein im Wert von 30 Franken

auf alle Kurse der Samaritervereinigung Stadt Bern.  
Alle Kursangebote auf [www.bernersamariter.ch](http://www.bernersamariter.ch)





«Wenn wir unser  
Wissen weitergeben.»

Die Berner Privatkundenbank für  
eine solide Vermögensverwaltung



Eine Institution der  
Burgemeinde  
Bern

Werte schaffen seit 1825



16 Steine.  
2 Häuser.  
Eine Bank.

*Ja gärn!*



B E K B | B C B E

*Für ds Läbe.*



Ein **Plus** persönlicher.

[www.fitness-plus.ch](http://www.fitness-plus.ch)



Ein **Plus** persönlicher.

[www.personaltraining-plus.ch](http://www.personaltraining-plus.ch)

Effingerstrasse 12 3011 Bern Telefon 031 382 26 66





Ihr Citroen Verkaufsstützpunkt im Wankdorf !!  
NEU auch Honda Verkaufsstützpunkt

TOURING GARAGE RUTSCH AG  
SCHERMENWEG 153  
3072 OSTERMUNDIGEN  
TEL 031 930 03 33 – FAX 031 930 03 34  
[www.rutsch.swiss](http://www.rutsch.swiss)  
[info@rutsch.swiss](mailto:info@rutsch.swiss)

## Unseren Sponsoren danken wir für die wertvolle Unterstützung

Curling Bern, 3014 Bern  
Feuz Fred, 3280 Murten  
Frei Walter, 3084 Wabern  
Gerber Rudolf, 3019 Oberbottigen  
Grütter Eli & Moritz, 3177 Laupen  
SCA Veteranen Region Zentral, Walter Küpfer, 3122 Kehrsatz  
Schneider Gustav, 3000 Bern 22  
Signer Stefan, GWJ, 3012 Bern  
Steinmann Kurt, 3178 Bösinggen  
Von Allmen Rolf, 3715 Adelboden



## SCHMIEDSTUBE

Zunftrestaurant & Tagungsort

zum Tagen, Essen und Feiern, von Montag bis Samstag

Eva Forrer, Schmiedenplatz 5, 3000 Bern 1,  
mitten im Zentrum von Bern, hinter dem Kornhaus

Telefon 031 311 34 61 Fax 031 311 52 44  
[www.schmiedstube.com](http://www.schmiedstube.com) [info@schmiedstube.com](mailto:info@schmiedstube.com)

Kennen Sie unsere Tagungsräume? Verlangen Sie Unterlagen!

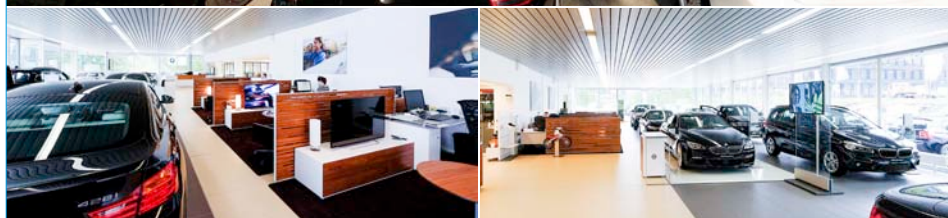
# Unseren Inserenten danken wir für die wertvolle Unterstützung

AXA Winterthur, 3001 Bern	32
BEKB   BCBE, 3001 Bern	40
Bella Vita, 3006 Bern	31
Blumen Maurer, 3122 Kehrsatz	35
BMW Rob. Walther AG, 3048 Bern-Worblaufen	44
Brasserie Bärengaben, 3006 Bern	33
Brauerei Egger AG, 3076 Worb	27
Burkhard & Co AG, 3073 Gümligen	37
Caffè-Ristorante Côté Sud, Pizza & Pasta, 3011 Bern	22
Coiffeur Berset, 3007 Bern	18
Curling Bern Hallen-Sponsoren, 3014 Bern	2
DC Bank Deposito-Cassa der Stadt Bern, 3011 Bern	39
Dolce Vita, Osteria dei Golosi, 3014 Bern	34
EUROBUS Bern AG, 3027 Bern	31
Fitness Plus, 3011 Bern	40
Gerber Rolf AG, 3012 Bern	24
Gfeller Heizungsbau AG, 3000 Bern 9	19
Grotto Ticino, Pizzeria Cafiero, 3014 Bern	12
Hotel Restaurant Alpenblick, 3013 Bern	27
Küpfer Holzbau AG, 3126 Kaufdorf	18
Liebi LNC AG, 3753 Oey-Diemtigen	4
Möbel Blunier Ulmiz AG, 3214 Ulmiz	14
Mösching Architektur AG, 3125 Toffen	26
P+H Parkett+Holzbau AG, 3000 Bern 5	28
Ramseyer Ingenieurbüro, 3063 Ittigen	26
Résidence + Bernerhof Hotels, 3823 Wengen	4
Restaurant Café Postgasse, 3011 Bern	25
Restaurant Egghölzli, 3015 Bern	6
Riggenbach GmbH, 3173 Oberwangen b. Bern	8
Rutsch AG, Touring Garage, 3072 Ostermundigen	41
Samaritervereinigung Bern, 3018 Bern	38
Schaub Urs, 3053 Münchenbuchsee	35
Schneider AG, 3014 Bern	30
Seniorenresidenz Talgut Ittigen, 3063 Ittigen	14
Sportgastro AG, Restaurant Caledonia, 3014 Bern	16
Tre Fratelli, Locanda Ristorante, 3008 Bern	29
Valiant Bank AG, 3001 Bern	10
VinAntik GmbH, 3613 Steffisburg	8
Walo Bertschinger AG, 3073 Gümligen	36
Wyhus Ryf AG, 3123 Belp	20
Zunftrestaurant Schmiedstube, 3000 Bern 1	42





Freude am Fahren



# UNSER MOTOR: IHRE ZUFRIEDENHEIT.

**ROB. WALTHER AG – IR REGION BÄRN SIT 1912.**

**Rob. Walther AG**  
Hubelgutstrasse 2  
3048 Bern-Worblaufen  
Tel. 031 921 16 58  
[www.rob-walther.ch](http://www.rob-walther.ch)

 **ROB.WALTHER**  
BERN - WORBLAUFEN